

9/20/2020

敬拜詩歌
Worship Hymns

曾慶輝
Ching-Hui Tseng

信息
Message
長老的榜樣
Example of Elders
彼得前書 1 Peter
5: 1 – 6

楊 洋
Bobby Yang

特別報告
Special Anno.
宣道月
Mission Month

李錦輝
Jing-Huei Lee

歡迎與報告
Welcome & Anno.

曾慶輝
Ching-Hui Tseng

祝禱
Benediction

吳繼揚牧師
Pastor David Wu

金句：所以，你們要自卑，服在神大能的手下，到了時候他必叫你們升高。(彼得前書 5: 6)

Key Verse: Humble yourselves, therefore, under God's mighty hand, that he may lift you up in due time. (1 Peter 5: 6)

司琴：劉尚隆

網絡直播同工：王建元、馬知行

報告事項

八月奉獻	\$71,860.83
八月支出	\$53,607.67
八月結算	\$18,253.16
本年盈虧	\$118,044.72

1. 2020 辛城教會主題：基督是磐石。
2. 第一階段教會重啟方案：歡迎參加現場主日崇拜，請上教會 APP 預先登記，每周一開放登記。以 50 人為限。同時教會線上主日直播仍提供。
3. 聯合禱告會：9/30 週三晚上 7:30，線上舉行，歡迎弟兄姐妹參加。鏈接：<https://us02web.zoom.us/j/85265384861>
4. 宣道月：十月是辛城教會訂為：宣道月。今年主題：普世宣教。邀請多位外地講員分享信息。特別在 10/3 週六下午 1:00 舉行一場專題講座，講員：林浩凌長老，認識羅姆人。歡迎參加。鏈接：<https://us02web.zoom.us/j/2644395347>
5. 2020 辛城教會通訊錄：編輯已經完成，軟體版已送到大家的 email，請查收。若需要印刷版或需要下載鏈接，請和教會辦公室聯繫。
6. 兒童主日學的父母：請透過以下鏈接，為您的孩子 2020-2021 年度，學前班至六年級以下的學生註冊：<https://forms.gle/bQPz8vcCcFTHxGHcA>
7. 2020 為泰國山地兒童捐款而跑步：於 10/11-18 一周之內舉行，歡迎大家邀請家人和朋友一起參加，通過跑步的方式支持泰北兒童事工，具體方式和註冊：<https://forms.gle/VTfMNjHZrVrEog697>。謝謝支持巴拿巴事工。並提醒您的年初認捐，願上帝祝福。

代禱事項

- 1 為美國西岸大火延燒多日，求神憐憫，使火勢能被控制，儘快被撲滅。安慰受波及的家庭，賜保護及安全給救火員。
- 2 為周六釋經學，成人主日學課程代禱，為上課的學員都能持續耐力完成課程，也為教師備課，按正意分解真理的道。
- 3 求神看顧在學校上學的，或在家上網課的，都求神賜健康、安全代禱。
- 4 為在經濟波動中失去工作的及找工作的，辦理簽證等，都求神恩待賜機會，並賜對主的信心，耐心等候神的預備。

Announcements

August Offering	\$71,860.83
August Expenses	\$53,607.67
August Balance	\$18,253.16
Year-to-Date Balance	\$118,044.72

1. **2020 CCC Theme**: Jesus Christ is Our Rock.
2. **The 1st Phase of Church Reopening Plan**: Welcome b/s to attend the in-person Sunday service with a limit of 50 people. Please sign up at church app that opens every Mon. in advance. The livestream Sunday service will still be provided.
3. **Combined prayer meeting**: Held online at 7:30 Wed. 9/30. Welcome to join at the following link: <https://us02web.zoom.us/j/85265384861>
4. **Mission Month**: Oct. is CCC Mission Month. Theme: Global Mission. Messages are shared by guest speakers from various places. There is an online special seminar on Sat.10/3 at 1:00pm. Speaker: Alan Lin. Anyone is welcome. Link: <https://us02web.zoom.us/j/2644395347>.
5. **CCC 2020 Directory**: The editing is completed; please check the digital version sent to b/s by email. If you need a hardcopy or download link, please contact the church office.
6. **Parents of children in PreK-6th Grade**: Please register your child(ren) for the Children's Sunday School 2020-2021 at the following link: <https://forms.gle/bQPz8vcCcFTHxGHcA>.
7. **Run for Thai Mount Area Children Donation**: Held within a week from 10/11-18. Families and friends are invited to join and support Barnabas Ministry through running. For details and registration, please see the following link: <https://forms.gle/VTfMNjHZrVrEog697>. May this remind you of your pledge at the beginning of the year. God bless.

Prayer Requests

1. Wildfires have spread and raged on the West Coast for many days. May they be controlled and put out ASAP. May God's mercy and comforts be upon the affected families; His protection and safety be on the firefighters.
2. Pray for the students of the Adult Sunday School and Hermeneutics to have endurance to finish the class well. Pray for the teachers to prepare well and correctly handle the word of truth.
3. Pray for the health and safety of students studying at schools and virtual learning at home. May God look after them.
4. Pray for those who lost jobs, are searching for jobs, and applying for visas, etc. during the economic crisis. May God grant them opportunities & faith in Him

如何選擇

「耶穌說、該撒的物當歸給該撒、神的物當歸給神。」(可 12:17)

最近中美關係急速惡化，身為海外華人基督徒，我們應當如何來面對？以下是一些建議：

第一，我們不在政治上選邊。政治是管理人民的事，是從統治者的角度來看，一定會基於某種思想體系或意識形態，而這種的體系是以人治為中心的。不論過去的君主制度，現今的民主社會，共產極權領導，都在乎統治者的道德素質，但所有人基本都是自私有罪的。我們是屬神的子民，只能跟從神。

第二，我們反對侵略和霸凌。任何形式的武裝攻擊，暴力壓迫，都是違反聖經仁愛及和平的原則。神賦予人同等的生命和權利，誰也無權奪去別人的生存機會，更不該以維護多數人利益為理由，欺負弱小族類。

第三，我們順從所在地政府。聖經教導我們在生活中要順從在上掌權的，因為我們有責任保持社會的次序。不論我們是持有什麼國籍，我們都應當配合所居住之地的政府，遵守其規定。若是不贊成該政府的作為，可以搬遷到自己喜歡之處。為祖國效忠的民族主義是不恰當的，尤其是做犯法之事。

第四，善用智慧來參與政事。民主社會容許人民用投票方式，來選擇合乎自己心意的領袖。聖經雖沒有民選的觀念，但初期教會都是用協商的方式來做重大的決定(徒 15:12)，容許大家有發言機會。投票就是一種發言，所以基督徒應當參與選舉。而每張票都等於一個發言，要謹慎的研究清楚候選人的政見，和執政策略，才決定投誰。

現今的世代邪惡，尤其自由主義和無神派的人充斥在社會各個層面中，利用各種媒體製造虛假誇大偏袒的言論，來影響一般老百姓。認真信仰耶穌基督的信徒，要謹慎小心分辨，按照神的旨意來做生活中的選擇。

How to Make a Decision

"Give to Caesar what is Caesar's and to God what is God's." (Mark 12:17)

Recently, Sino-US relations have deteriorated rapidly. As overseas Chinese Christians, how should we deal with it? Here are some suggestions:

First, we do not choose sides politically. Politics is the management of the people. From the perspective of the ruler, it must be based on a certain ideological system, and this system is centered on the rule of man. Regardless of the past monarchy system, today's democratic society, and communist totalitarian leadership, all depend on the moral quality of the ruler, but everyone is basically depraved. We are God's people and can only follow God.

Second, we oppose aggression and bullying. Armed attacks and violent oppression in any form violate the biblical principles of love and peace. God has given people equal life and rights, and no one has the right to take away the survival opportunities of others, let alone protect the interests of the majority as a reason to bully the weak and small races.

Third, we obey the local government. The Bible teaches us to obey those in power in our lives, because we have a responsibility to maintain social order. No matter what nationality we hold, we should cooperate with the government wherever we live and abide by its regulations. If we do not approve of the government's actions, we can move to wherever we like. The nationalism of loyalty to the motherland is inappropriate, especially when it breaks the law against the local government.

Fourth, we use wisdom to participate in political affairs. A democratic society allows people to vote to choose a leader that suits their wishes. Although the Bible does not have the concept of popular elections, the early churches used consultations to make major decisions (Acts 15:12), allowing everyone to speak. Voting is a kind of speech. So Christians should participate in elections. Each vote is equivalent to a speech. We must carefully study the candidate's political views and policies before deciding who to vote.

The days are evil. Especially liberals and atheists are flooding in all levels of society, using various media to create false, exaggerated and partial speech to influence ordinary people. A serious believer in Jesus Christ must be careful to discern and make choices in life according to God's will.

辛 城 教 會

Cincinnati Chinese Church at Mason
牧會傳道人: 吳繼揚, 楊洋, Shawn Isaacs
Ministers: David Wu, KC Fang, Bobby Yang, Shawn Isaacs
每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會		Sunday Service	
中、英文崇拜	Chinese/English Worship		10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School		9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School		10:45 am
禱告會/查經小組 Prayer Meetings/Small Group Bible Study			
週二	姊妹查經小組(戴敏家)		9:30 am
週三(每月第一週)	禱告會 (美聖堂)		7:30 pm
週三(每月最後一週)	聯合禱告會 (本堂/美聖堂輪流)		7:30 pm
週四	年長查經小組 (李翠英/美聖堂)		10:00 am
週四	查經小組(賴姬吟家)		9:30 am
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA(美聖堂)		7:30 pm
團契聚會		Fellowship Meeting	負責人
福樂園契	每月第一週星期四早上十時在教堂		詹生和
安德森園契	每月第一週週六 6:00 pm 輪流在各家舉行		傅亦冰
建武營園契	每月第一個週六禱告會輪流在各家舉行		王 江
加利利西區	每月第三週同工禱告會輪流各家舉行		廖述政
UC 校園園契	每週五 7:30 https://us02web.zoom.us/j/89874205767		楊 洋
Miami 校園園契	每週五 8:00 pm 聚會使用 Zoom 平台		唐慧瑩
青少年園契	Youth Fellowship 每週五晚上 7:30		Shawn Isaacs

§ 主日崇拜，備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。
Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting 9:30 AM, we also provide K-6th grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery Service.

二零貳零年辛城教會主題：基督是磐石
Cincinnati Chinese Church Theme for 2020:
Jesus Christ is Our Rock

本堂地址：1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,
Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981
美聖堂地址：766 Reading Road, Mason, OH 45040,
Tel: (513) 398-1234
<http://www.immanuel.net/cincc>